

Yleiset sopimusehdot

Helsingin kaupungin tilojen ja laitteiden varaamisen sopimusehdot

1 Soveltamisala

Nämä sopimusehdot koskevat Helsingin kaupungin tilojen ja laitteiden varaamista tilavarauspalvelun kautta. Tekemällä varauksen tai hakemuksen tilavarauspalvelussa, asiakas hyväksyy nämä ehdot ja vakuuttaa antamansa tiedot oikeiksi ja riittäviksi. Asiakkaalla tarkoitetaan yksityishenkilöä tai yhteisöä, joka tekee varauksen tilavarauspalvelussa. Palveluntarjoajalla tarkoitetaan Helsingin kaupunkia. Tilavarauspalvelulla tarkoitetaan Varaamopalvelua.

2 Tilojen ja laitteiden varaaminen asukaskäyttöön

Asiakkaan ja palveluntarjoajan välille syntyy sitova sopimus, kun asiakas on onnistuneesti varannut tilan tai laitteen tilavarauspalvelussa ja varaus näkyy ”hyväksytty”-tilassa. Varaamisessa noudatetaan erillisiä tilakohtaisia maksu- ja peruutusehtoja ja mahdollisia muita tilakohtaisia sopimusehtoja. Mikäli tilakohtaiset sopimusehdot ovat ristiriidassa näiden sopimusehtojen kanssa, noudatetaan ensisijaisesti näitä sopimusehtoja.

Tilavarauspalvelun kautta ei voi suoraan varata tilaa, jos järjestettävässä tilaisuudessa toteutuu yksi tai useampi alla olevista kohdista:

1. arvioidaan olevan läsnä samanaikaisesti vähintään 200 henkilöä;
2. käytetään avotulta, ilotulitteita tai muita pyroteknisiä tuotteita taikka erikoistehosteina palo- ja räjähdysvaarallisia kemikaaleja;
3. tapahtumapaikan poistumisjärjestelyt poikkeavat tavanomaisesta;
4. toiminnan luonne aiheuttaa erityistä vaaraa tilalle, laitteille, ihmisille tai ympäristölle;
5. järjestetään muuta pelastussuunnitelmaa edellyttävää toimintaa;
6. tilaisuudessa on kyse mielenosoituksesta;
7. tilaisuudessa on kyse kuvauksista tai kuvausten järjestämisestä. Kuvausten järjestämisestä tiloissa on sovittava aina erikseen ja niitä koskevat erilliset hinnastot ja ohjeet.

Tiloja ei voi varata eikä niitä luovuteta varaajan käyttöön, jos tilaisuudessa rikotaan YK:n rotusyrjinnän vastaista sopimusta tai asiakas tai tilaisuuden järjestäjä harjoittaa tai suunnittelee rikollista tai väkivaltaa tuottavaa toimintaa.

Tilavarauspalvelun kautta tapahtuvaan tilojen ja laitteiden varaamiseen sovelletaan Kaupungin tilojen asukaskäytön periaatteita 20.8.2018 § 505. Asiakkaan tulee olla varausta tehdessään täysi-ikäinen. Yli 15-vuotiaat ja vajaavaltaiset voivat kuitenkin tehdä palvelussa varauksia, jotka katsotaan tavanomaisiksi ja merkityksiltään vähäisiksi. Alle 15-vuotias voi varata palvelusta käyttöönsä vain sellaisia tiloja ja laitteita, jotka on merkitty palvelussa sallituiksi alle 15-vuotiaille.

Asiakkaalle voidaan antaa velvoittavia tilan järjestykseen ja ylläpitoon liittyviä tilakohtaisia käyttö- ja turvallisuusohjeita.

3 Asiakkaan vastuu

Asiakas on vastuussa toimintansa turvallisuudesta. Tilan enimmäishenkilömäärä on ilmoitettu tilan kuvauksessa. Asiakas vastaa siitä, ettei tilan enimmäishenkilömäärää ylitetä. Asiakkaan on ilmoitettava tiloissa, laitteissa tai irtaimistossa ilmenevistä vioista viipymättä palveluntarjoajalle. Laitteiden käytössä on noudatettava palveluntarjoajan antamia ohjeita. Asiakas vastaa sovitusti loppusiivouksesta sekä varatun tilan perussiisteyden ylläpidosta käytön aikana.

Tupakointi on kielletty sisätiloissa ja alaikäisille suunnatuilla ulkoalueilla kuten koulujen, leikkipuistojen ja nuorisotilojen piha-alueilla. Luvaton yöpyminen tilassa on kielletty.

Asiakas vastaa, että järjestettävä toiminta tai toiminnan suunnittelu on lain ja hyvän tavan mukaista eikä loukkaa kolmannen osapuolen oikeutta. Tiloja tai laitteita ei saa käyttää tekijänoikeudella tai muulla vastaavalla oikeudella suojatun aineiston julkaisemiseen tai levittämiseen ilman oikeudenhaltijan lupaa, taikka muuten tavalla, joka on haitallista, loukkaavaa, vahingollista tai lainvastaista.

Asiakkaan järjestämän tilaisuuden tulee selkeästi erottua kaupungin omista tilaisuuksista. Tilaisuuden viestinnästä ei saa muodostua käsitystä, että kaupunki olisi toiminnan yhteistuottaja.

4 Tapahtumat ja yleisötilaisuudet

Vain täysivaltainen henkilö voi varata tilan tilavarauspalvelun kautta yleisötilaisuuden järjestämistä varten. Asiakas vastaa tapahtuman tai yleisötilaisuuden järjestäjänä tilaisuudesta ja sen vaikutuksista. Asiakas vastaa tilaisuuden kokonaisturvallisuudesta eli myös kolmannen osapuolen järjestämistä ohjelmapalveluista. Asiakas vastaa tapahtuman tai yleisötilaisuuden järjestäjänä tarvittavista ilmoituksista, suunnitelmista, selvityksistä, luvista ja vakuutuksista. Asiakas vastaa myös tarvittaessa tapahtuman tai tilaisuuden tekijänoikeusmaksuista, kuten Teosto- ja Gramex-maksuista.

Asiakas vastaa avoimen yleisötilaisuuden järjestäjänä tilavalinnallaan tilaisuuden saavutettavuudesta.

5 Tilojen itsenäinen käyttö

Tila voidaan antaa itsenäiseen käyttöön ilman kaupungin henkilökunnan tai edustajan läsnäoloa. Tällöin asiakas sitoutuu vastaamaan tilan käytön turvallisuudesta ja valvonnasta itsenäisesti. Asiakkaan tulee olla täysivaltainen varatessaan tilan itsenäiseen käyttöön. Tila tai laite voidaan luovuttaa itsenäiseen käyttöön vain perehdytyksen saaneelle henkilölle. Käyttöoikeutta ei saa luovuttaa eteenpäin. Asiakkaan vastuulla on varmistaa, ettei tiloihin pääse omaan toimintaan kuulumattomia henkilöitä.

6 Korvausvelvollisuus

Asiakkaan on viipymättä ilmoitettava tilaan kuuluvan irtaimiston tai rakenteen vahingoittumisesta.

Asiakas on velvollinen korvaamaan toiminnallaan aiheuttamansa kulut, kuten erityissiivouksen tai hälytyksestä aiheutuvat vartiointikulut. Lisäksi asiakas on velvollinen korvaamaan tiloille, laitteille tai irtaimistolle varauksensa yhteydessä aiheuttamansa tai tilaisuuteen osallistujan aiheuttaman vahingon. Asiakas on vastuussa myös varausajan jälkeen tapahtuvista vahingoista, jotka aiheutuivat asiakkaan tai tilaisuuteen osallistuneiden toiminnasta. Ilmoittamattomat vauriot laskutetaan todellisten kulujen mukaan jälkikäteen.

Jos asiakas kadottaa luovutetun avaimen tai kulkutunnisteen, asiakas vastaa avainten ja sarjoituksen vaihtamisesta aiheutuneista kustannuksista.

7 Vauriot, puutteet ja reklamaatiot

Kaikki huomautukset tilan varustukseen ja kuntoon liittyen on osoitettava viivytyksettä palveluntarjoajalle. Palveluntarjoaja ei ole velvollinen hyvitykseen jälkikäteen tehdystä huomautuksesta. Palveluntarjoajalla tai hänen edustajillaan on tarvittaessa oikeus päästä kiinteistöön tarkastusta tai ylläpitoa varten.

8 Löytötavara

Palveluntarjoaja ei vastaa tiloihin jätetyistä tavaroista. Löytötavaroita käsitellään löytötavaralain mukaisena laitoslöytönä. Asiakas vastaa löytötavaroiden palautuksesta aiheutuneista kuluista.

9 Maksu-, muutos- ja peruutusehdot

Tilavarauksessa sovelletaan erillisiä tilakohtaisia varauksen muuttamista ja peruuttamista koskevia ehtoja sekä maksuehtoja. Sopimus edellyttää tilakohtaisten maksu-, muutos- ja peruutusehtojen hyväksymistä.

10 Palveluntarjoajan peruutusoikeus ja sopimuksen purkaminen

Palveluntarjoajalla on oikeus peruuttaa varaus Helsingin kaupungin oman palvelutoiminnan järjestämistä varten. Lisäksi palveluntarjoaja voi peruuttaa varauksen ylivoimaisen esteen takia tai viranomaisen määräyksestä. Jos palveluntarjoaja ei pysty tarjoamaan varattua tilaa, palveluntarjoajalla on oikeus muuttaa asiakkaan varauksen ajankohtaa tai kestoa tai perua varaus.

Mikäli palveluntarjoaja muuttaa asiakkaan varauksen ajankohtaa tai kestoa, asiakkaalla on oikeus perua varauksensa 7 vuorokauden kuluessa siitä, kun palveluntarjoaja on muuttanut varauksen ajankohtaa tai kestoa, vaikka tavanomainen peruutusaika ei olisi enää voimassa. Asiakas ei kuitenkaan voi peruuttaa varaustaan myöhemmin kuin 24 tuntia ennen varauksen ajankohtaa. Asiakkaan peruuttaessa varauksensa edellä mainitusta syystä tai palveluntarjoajan käyttäessä peruutusoikeuttaan asiakkaasta riippumattomista syistä varausta koskeva maksu palautetaan asiakkaalle koroitta. Palveluntarjoaja ei korvaa varauksen perumisesta aiheutuneita muita välittömiä tai välillisiä kustannuksia. Palveluntarjoajalla ei ole velvollisuutta osoittaa asiakkaalle korvaavaa tilaa tai laitetta.

Palveluntarjoajalla on oikeus purkaa sopimus päättymään välittömästi, jos asiakas tai asiakkaan vastuulla järjestettyyn tilaisuuteen osallistuja syyllistyy sellaiseen laiminlyöntiin tai menettelyyn, mikä olennaisesti rikkoo näitä sopimusehtoja.

Palveluntarjoajalla on oikeus purkaa sopimus päättymään välittömästi myös, jos:

1. Asiakas tai tilaisuuden osallistuja rikkoo toimipisteen sääntöjä ja ohjeita tai harjoittaa tilassa rikollista, vaarallista tai muutoin sopimuksen vastaista tai sopimattomaksi katsottavaa toimintaa;
2. Asiakas tai tilaisuuden osallistuja suunnittelee rikollista tai väkivaltaa tuottavaa toimintaa;
3. Asiakas tai tilaisuuden osallistuja aiheuttaa tahallaan tai huolimattomuuttaan vahinkoa laitteelle, huoneistolle, kiinteistölle, itselleen, kolmannelle osapuolelle tai ympäristölle;
4. Tilaisuus tai sen sisältö poikkeaa etukäteen ilmoitetusta.

Jos varaus joudutaan keskeyttämään asiakkaan tai tilaisuuden osallistujan häiriökäyttäytymisen takia, maksuja ei palauteta. Jos tilaisuus tai sen sisältö poikkeaa etukäteen ilmoitetusta, asiakkaalta voidaan periä varauksesta hinnaston mukainen maksu myös jälkikäteen.

Palveluntarjoaja huomauttaa sopimusehtojen vastaisista rikkeistä kirjallisesti. Ehtojen toistuva laiminlyönti voi johtaa varausten perumiseen sekä määräaikaiseen varauskieltoon.

11 Sopimusehtojen muuttaminen

Palveluntarjoaja voi muuttaa tai täydentää näitä sopimusehtoja sopimuskauden aikana. Muutettuja sopimusehtoja sovelletaan kaikkiin uusiin varauksiin muutoshetkestä alkaen. Jo tehtyjen varausten osalta palveluntarjoaja ilmoittaa ehtojen muutoksista vähintään 30 vuorokautta ennen muutosten voimaantuloa. Ehtojen muuttuessa asiakkaalla on oikeus peruuttaa varauksensa ennen muutosten voimaantuloa. Mikäli asiakas ei peruuta varaustaan ennen muutosten voimaantuloa, asiakkaan katsotaan hyväksyneen muuttuneet ehdot. Jos asiakas peruuttaa varauksensa sopimusehtomuutoksen takia, asiakkaalla on oikeus korottomaan maksunpalautukseen.

12 Vastuunrajoitukset ja erimielisyyksien ratkaiseminen

Palveluntarjoaja ei vastaa peruuntumisesta tai keskeytymisestä aiheutuneista välittömistä tai välillisistä vahingoista lukuun ottamatta tilasta maksettua maksua. Palveluntarjoaja ei vastaa virheestä tai viivästyksestä, jos se aiheutuu ylivoimaisesta esteestä.

Virheellinen hintatieto ei sido palveluntarjoajaa, jos hinta on selvästi virheellinen. Hintatieto on virheellinen esimerkiksi silloin, jos ero palvelussa ilmoitetun hinnan ja todellisen hinnan välillä on huomattavan suuri tai väärää hintaa voidaan pitää poikkeuksellisen alhaisena yleiseen hintatasoon verrattuna.

Sopimusehtoihin ja tilavarauspalveluun sovelletaan Suomen lakia. Sopimusehtoja tai tilavarauspalvelua koskevat erimielisyydet pyritään ratkaisemaan ensisijaisesti palveluntarjoajan ja asiakkaan välisin neuvotteluin. Mikäli edellä mainitut osapuolet eivät pääse sopuun, erimielisyydet ratkaistaan Helsingin käräjäoikeudessa osapuolen niin vaatiessa. Kuluttaja-asiakkaan oikeudesta saattaa asia tuomioistuimen tutkittavaksi on säädetty oikeudenkäymiskaaren (4/1734) 10 luvussa. Kuluttaja-asiakas voi saattaa asian myös kuluttajariitalautakunnan käsiteltäväksi.

Jos näiden ehtojen käännökset aiheuttavat tulkintaristiriidan, asia ratkaistaan suomenkielisten sopimusehtojen perusteella.

Helsingissä 13.6.2022

Allmänna villkor

Helsingfors stads avtalsvillkor för bokning av lokaler och utrustning

1 Tillämpningsområde

Dessa avtalsvillkor gäller bokning av Helsingfors stads lokaler och utrustning via lokalbokningstjänsten. Genom att göra en bokning eller ansökan i bokningstjänsten accepterar kunden dessa villkor och försäkrar att den information som tillhandahålls är korrekt och tillräcklig. Med kund avses en privatperson eller en sammanslutning som gör en bokning i lokalbokningstjänsten. Med tjänsteleverantör avses Helsingfors stad. Med lokalbokningstjänsten avses tjänsten Varaamo.

2 Invånarnas bokning av lokaler och utrustning

När kunden har bokat en lokal eller en utrustning i lokalbokningstjänsten och bokningen visas med statusen "godkänd" uppstår ett bindande avtal mellan kunden och tjänsteleverantören. På bokningarna tillämpas separata lokalspecifika betalnings- och avbokningsvillkor och eventuella andra lokalspecifika avtalsvillkor. Om de lokalspecifika avtalsvilkoren strider mot dessa avtalsvillkor har dessa avtalsvillkor företräde.

Lokalbokningstjänsten kan inte användas för bokning av lokaler, om en eller flera av följande punkter stämmer för tillställningen som ska ordnas:

1. Minst 200 personer uppskattas vara närvarande samtidigt.
2. Vid tillställningen används öppen eld, fyrverkerier eller andra pyrotekniska produkter eller brand- och explosionsfarliga kemikalier som specialeffekter.
3. Platsens utrymningsarrangemang avviker från det normala.
4. Verksamhetens art utgör en särskild risk för lokalen, utrustningen, människor eller miljön.
5. För verksamheten som ska ordnas krävs en räddningsplan.
6. Tillställningen är en demonstration.
7. Tillställningen är en inspelning eller ordnande av inspelning. Ordnande av en inspelning i lokalerna måste alltid avtalas separat och för dessa gäller separata prislistor och anvisningar.

Lokaler kan inte bokas och överläts inte till bokaren om tillställningen bryter mot FN:s konvention om avskaffande av rasdiskriminering eller om kunden eller arrangören ägnar sig åt eller planerar brottslig verksamhet eller verksamhet som ger upphov till våld.

På bokning av lokaler och utrustning via lokalbokningstjänsten tillämpas stadens Principer för invånaranvändningen av lokaler, 20.8.2018 § 505. Kunden måste vara myndig när bokningen görs. Personer över 15 år och omyndiga personer får dock göra sådana bokningar i tjänsten som anses vara vanliga och obetydliga. Personer under 15 år kan endast boka sådana lokaler och sådan utrustning i tjänsten som i tjänsten anges vara tillåten för personer under 15 år.

Kunden kan ges bindande lokalspecifika drifts- och säkerhetsanvisningar som avser ordningen i och underhållet av lokalen.

3 Kundens ansvar

Kunden ansvarar för säkerheten i sin verksamhet. Det maximala tillåtna antalet personer i lokalen anges i beskrivningen av lokalen. Kunden ansvarar för att det maximala tillåtna antalet personer i lokalen inte överskrids. Kunden ska omedelbart informera tjänsteleverantören om eventuella fel i lokalerna, utrustningen eller lösöret. Vid användning av utrustning måste användaren följa tjänsteleverantörens anvisningar. Kunden ansvarar för slutstädning enligt överenskommelse och för att upprätthålla den grundläggande renligheten i lokalen under användningen.

Rökning är förbjuden inomhus och utomhus i områden där minderåriga vistas, till exempel på skolgårdar, lekplatser och utanför ungdomsgårdar. Otillåten övernattning i lokalerna är förbjuden.

Kunden ansvarar för att verksamheten som ordnas eller planeringen av verksamheten är i enlighet med lag och god sed och inte kränker en tredje parts rätt. Lokaler eller utrustning får inte användas för publicering eller distribution av material som skyddas av upphovsrätt eller annan liknande rättighet utan rättighetshavarens tillstånd eller på andra sätt som är störande, kränkande, skadliga eller olagliga.

Kundens tillställning ska tydligt skilja sig från stadens evenemang. Informationen om tillställningen får inte ge intryck av att staden är medproducent i verksamheten.

4 Tillställningar och publikevenemang

Endast en myndig person kan boka lokaler via lokalbokningstjänsten för publikevenemang. Som arrangör av en tillställning eller ett publikevenemang ansvarar kunden för tillställningen och dess verkningar. Kunden ansvarar för den övergripande säkerheten under tillställningen och därmed även för programtjänster som ordnas av tredje part. Som arrangör av en tillställning eller ett publikevenemang ansvarar kunden för de anmälningar, planer, utredningar, tillstånd och försäkringar som krävs. Vid behov ansvarar kunden även för de upphovsrättsliga avgifterna för tillställningen, till exempel avgifterna till Teosto och Gramex.

Som arrangör av ett publikevenemang ansvarar kunden för tillgängligheten vid evenemanget.

5 Självständig användning av lokaler

En lokal kan överlåtas för självständig användning utan närvaro av stadens personal eller en företrädare för staden. I detta fall åtar sig kunden att självständigt ansvara för säkerheten och övervakningen av lokalens användning. Endast en myndig person kan boka lokaler för självständig användning. En lokal eller utrustning kan endast överlåtas för självständig användning till en person som har fått en introduktion. Rätten att använda lokalen eller utrustningen får inte överlåtas vidare. Det åligger kunden att se till att inga obehöriga personer kommer in i lokalen.

6 Skadeståndsskyldighet

Kunden ska omedelbart meddela eventuella skador på lösöret eller fasta konstruktioner i lokalen.

Kunden är skyldig att ersätta kostnader som orsakats av hans/hennes verksamhet, såsom särskild städning eller bevakningskostnader vid larm. Dessutom är kunden skyldig att ersätta eventuella skador som kunden eller en deltagare vid kundens tillställning har orsakat på lokalen, utrustningen eller lösöret. Kunden ansvarar även för eventuella skador som uppstår efter bokningsperioden och som orsakats av kundens eller deltagarnas verksamhet. Skador som inte anmäls faktureras retroaktivt på grundval av de faktiska kostnaderna.

Om kunden tappar bort nyckeln eller passerkortet debiteras kunden för kostnaden för byte av nycklar eller serieläggning av lås.

7 Skador, brister och reklamationer

Alla anmärkningar på utrustningen i lokalen och utrustningens skick ska utan dröjsmål meddelas till tjänsteleverantören. Om anmärkningen görs i efterhand har tjänsteleverantören ingen kompensationskyldighet. Tjänsteleverantören eller dennes företrädare har rätt att vid behov få tillträde till fastigheten för inspektions- eller underhållsändamål.

8 Hittegods

Tjänsteleverantören ansvarar inte för föremål som lämnas kvar i lokalen. Hittegods hanteras som inlämningsfynd i enlighet med hittegodslagen. Kunden ansvarar för kostnaderna för återlämning av hittegods.

9 Betalnings-, ändrings- och avbokningsvillkor

På lokalbokningen tillämpas separata lokalspecifika ändrings- och avbokningsvillkor samt betalningsvillkor. Avtalet kräver godkännande av de lokalspecifika betalnings-, ändrings- och avbokningsvillkoren.

10 Tjänsteleverantörens ångerrätt och hävning av avtalet

Tjänsteleverantören har rätt att avboka en bokning för ordnande av Helsingfors stads egen serviceverksamhet. Dessutom kan tjänsteleverantören avboka en bokning vid force majeure eller på myndighetens order. Om tjänsteleverantören inte kan tillhandahålla den bokade lokalen har tjänsteleverantören rätt att ändra bokningstiden eller bokningens längd eller avboka bokningen.

Om tjänsteleverantören ändrar bokningstiden eller bokningens längd har kunden rätt att avboka bokningen inom sju dagar efter att tjänsteleverantören har ändrat bokningstiden eller bokningens längd, även om den sedvanliga tidsfristen för avbokning har utgått. Kunden får dock inte avboka sin bokning senare än 24 timmar före bokningstiden. Om kunden avbokar sin bokning av ovan nämnda skäl eller om tjänsteleverantören utövar sin avbokningsrätt av skäl utanför kundens kontroll, återbetalas bokningsavgiften till kunden utan ränta. Tjänsteleverantören ersätter inte några andra direkta eller indirekta kostnader till följd av avbokningen. Tjänsteleverantören har ingen skyldighet att tilldela kunden en ersättande lokal eller utrustning.

Tjänsteleverantören har rätt att häva avtalet med omedelbar verkan om kunden eller en deltagare vid en tillställning som ordnas på kundens ansvar gör sig skyldig till sådan vårdslöshet eller ett förfarande som väsentligt bryter mot dessa avtalsvillkor.

Tjänsteleverantören har också rätt att häva avtalet med omedelbar verkan i följande fall:

1. Kunden eller en deltagare vid kundens tillställning bryter mot reglerna och anvisningarna som gäller för verksamhetsstället eller ägnar sig åt kriminell eller farlig verksamhet eller verksamhet som på annat sätt strider mot avtalet eller kan anses vara olämplig.
2. Kunden eller en deltagare vid kundens tillställning planerar brottslig verksamhet eller verksamhet som ger upphov till våld.
3. Kunden eller en deltagare vid kundens tillställning avsiktligt eller av oaktsamhet orsakar skada på utrustningen, lägenheten, fastigheten, sig själv, en tredje part eller miljön.
4. Tillställningen eller dess innehåll skiljer sig från det som meddelats i förväg.

Om en bokning måste avbokas på grund av kundens eller en deltagares störande beteende återbetalas inga betalda avgifter. Om tillställningen eller dess innehåll skiljer sig från det som meddelats i förväg kan kunden debiteras avgiften i enlighet med prislistan även i efterskott.

Tjänsteleverantören informerar om brott mot avtalsvillkoren skriftligt. Upprepad underlåtenhet att följa dessa villkor kan leda till avbokning och ett tillfälligt bokningsförbud.

11 Ändring av avtalsvillkoren

Tjänsteleverantören kan ändra eller komplettera dessa avtalsvillkor under avtalsperioden. De ändrade villkoren gäller för alla nya bokningar från och med tidpunkten för ändringen. För redan gjorda bokningar ska tjänsteleverantören anmäla villkorsändringarna senast 30 dagar innan ändringarna träder i kraft. Vid ändring av villkoren har kunden rätt att avboka sin bokning innan ändringarna träder i kraft. Om kunden inte avbokar sin bokning innan ändringarna träder i kraft anses kunden ha accepterat de ändrade villkoren. Om kunden avbokar sin bokning till följd av en ändring av avtalsvillkoren har kunden rätt till återbetalning av avgiften utan ränta.

12 Ansvarsbegränsningar och lösning av meningsskiljaktigheter

Tjänsteleverantören åtar sig inget ansvar för några direkta eller indirekta skador som orsakats av avbokning eller avbrytande av bokning, med undantag för den avgift som betalats för lokalen. Tjänsteleverantören åtar sig inget ansvar för fel eller förseningar som orsakas av force majeure.

Felaktig prisinformation är inte bindande för tjänsteleverantören, om priset är uppenbart felaktigt. Prisinformationen är felaktig till exempel om skillnaden mellan det pris som anges i tjänsten och det faktiska priset är betydande eller om det felaktiga priset kan anses onormalt lågt jämfört med den allmänna prisnivån.

På avtalsvillkoren och lokalbokningstjänsten tillämpas Finlands lag. Meningsskiljaktigheter om avtalsvillkoren eller villkoren för lokalbokningstjänsten ska i första hand lösas genom förhandlingar mellan tjänsteleverantören och kunden. Om dessa parter inte kan nå en överenskommelse, ska tvisten avgöras av Helsingfors tingsrätt om endera parten så begär. Om konsumentens rätt att yrka prövning i domstol föreskrivs i 10 kap. i rättegångsbalken (4/1734). Konsumentkunder kan också hänskjuta ärendet till konsumenttvistnämnden för behandling.

Om översättningarna av dessa villkor ger upphov till motstridiga tolkningar av villkoren, ska frågan avgöras på grundval av de finskspråkiga villkoren.

Helsingfors 13.6.2022

General Terms and Conditions

Terms of agreement for reserving the City of Helsinki's premises and equipment

1 Scope of application

These terms of agreement apply to reserving the City of Helsinki's spaces and equipment through the spaces and equipment booking service. By making a reservation or application in the spaces and equipment booking service, the customer accepts these terms and assures that the information provided is correct and sufficient. "The customer" refers to a private person or community making a reservation in the spaces and equipment booking service. "The service provider" refers to the City of Helsinki. "The spaces and equipment booking service" refers to the Varaamo service.

2 Reservation of premises and equipment for use by residents

A binding agreement will be created between the customer and the service provider when the customer has successfully reserved spaces or equipment in the spaces and equipment booking service and the reservation is displayed with the "approved" status. The reservation is subject to separate space-specific payment and cancellation terms and any other space-specific terms of agreement. If the space-specific terms of agreement conflict with these terms of agreement, these terms of agreement will prevail.

You cannot reserve a space directly through the spaces and equipment booking service if one or more of the following statements are applicable to the event:

1. At least 200 people are estimated to be present at the same time;
2. Open fire, fireworks or other pyrotechnic products are used or flammable or explosive chemicals are used as special effects;
3. The event site has unusual exit arrangements;
4. The nature of the activities causes particular danger to the premises, equipment, people or environment;
5. Other activities requiring a rescue plan are organised;
6. The event is a demonstration;
7. The event is a filming or photo shoot. Filming or photo shoots on the premises must always be agreed separately and are subject to separate price lists and instructions.

The spaces cannot be reserved or handed over to the customer if the event violates the UN's International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination or if the customer or event organiser engages in or plans criminal or violent activities.

The reservation of spaces and equipment through the spaces and equipment booking service is subject to the principles of use by residents of the city's premises (*Kaupungin tilojen asukaskäytön periaatteet*, 20 August 2018, Section 505). The customer must be at least 18 years old when making the reservation. However, persons over the age of 15 and legally incompetent persons may use the service to make reservations that are considered normal and insignificant. Persons under the age of 15 can only reserve such spaces and equipment that are marked in the service as permitted for persons under the age of 15.

Customers can be given mandatory space-specific operating and safety instructions relating to the tidiness and maintenance of the space.

3 Customer's responsibility

The customer is responsible for the safety of the activities. The maximum number of people allowed in the space is indicated in the description of the space. The customer is responsible for ensuring that the maximum number of people is not exceeded. The customer must immediately inform the service provider of any defects in the premises, equipment or movable property. The equipment must be used according to the instructions given by the service provider. The customer is responsible for the final cleaning as agreed and maintains the basic cleanliness of the reserved space during use.

Smoking is prohibited indoors and in outdoor areas intended for minors, such as the courtyards of schools, play parks and youth spaces. Unauthorised overnight stay is prohibited.

The customer is responsible for ensuring that the activities or planning of the activities are in accordance with the law and good practice and do not infringe the rights of third parties. The spaces or equipment must not be used for publishing or disseminating material protected by copyright or similar rights without the permission of the copyright holder, or in any other manner that is harmful, offensive, damaging or illegal.

The event organised by the customer must be clearly distinguishable from the city's own events. Communications for the event must not give the impression that the city is a co-producer of the activities.

4 events and public events

Only a person of full legal capacity can reserve a space for a public event through the spaces and equipment booking service. As the organiser of a public event, the customer is responsible for the event and its impact. The customer is responsible for the overall safety of the event, also for programme services arranged by third parties. As the organiser of a public event, the customer is responsible for the notifications, plans, reports, permits and insurance policies required. If necessary, the customer is also responsible for the copyright fees for the event, such as the Teosto and Gramex fees.

As the organiser of an open public event, the customer is responsible for the accessibility of the event by choosing the right space.

5 Independent use of the premises

The spaces can be reserved for independent use without the presence of city staff or a city representative. In this case, the customer undertakes to ensure the safety and monitoring of the use of the premises independently. The customer must be of full legal capacity when reserving spaces for independent use. A space or piece of equipment can only be handed over for independent use to a person who has received an introduction into it. The right to use the space or equipment must not be handed over. The customer is responsible for ensuring that no unauthorised persons enter the premises.

6 Liability for damages

The customer must immediately inform the service provider of any damage to the movable property or structure of the premises.

The customer is obliged to compensate for the costs caused by the activities, such as special cleaning or security costs caused by an alarm. In addition, the customer is obliged to compensate for any damage to the premises, equipment or movable property caused by themselves during their reservation or by event participants. The customer is also responsible for any damage that occurs after the reserved period due to the customer's or event participants' actions. Any unreported damage will be invoiced afterwards according to the actual costs incurred.

If the customer loses a key or access pass they have received, the costs of key replacement and rekeying will be borne by the customer.

7 Damage, deficiencies and complaints

Any complaints regarding the equipment and condition of the premises must be addressed to the service provider without delay. The service provider is not obliged to compensate for any complaints made afterwards. If necessary, the service provider or its representatives have the right of access to the property for inspection or maintenance purposes.

8 Lost property

The service provider is not responsible for items left on the premises. Lost property will be treated as property found in a public place in accordance with the Lost Property Act. The customer is responsible for the costs incurred in returning lost property.

9 Payment, change and cancellation terms

The reservation of spaces is subject to separate space-specific terms for changing and cancelling the reservation as well as payment terms. The agreement requires the approval of the space-specific payment, change and cancellation terms.

10 Service provider's right of cancellation and termination

The service provider is entitled to cancel the reservation in order to organise the City of Helsinki's own service activities. In addition, the service provider may cancel the reservation due to force majeure or by order of authorities. If the service provider is unable to provide the reserved space, the service provider is entitled to change the time or duration of the customer's reservation or to cancel the reservation.

If the service provider changes the time or duration of the customer's reservation, the customer has the right to cancel the reservation within 7 days after the service provider has changed the time or duration of the reservation, even if the normal cancellation period is no longer valid. However, the customer cannot cancel the reservation less than 24 hours before the time of the reservation. If the customer cancels the reservation for the above-mentioned reason, or if the service provider exercises its right of cancellation for reasons beyond the control of the customer, the payment for the reservation will be returned to the customer without interest. The service provider will not reimburse any other direct or indirect costs arising from the cancellation of the reservation. The service provider is not obliged to offer replacement spaces or equipment to the customer.

The service provider is entitled to terminate the agreement with immediate effect if the customer or a participant in an event organised under the responsibility of the customer commits such negligence or action that materially violates these terms of agreement.

The service provider is also entitled to terminate the agreement with immediate effect if:

1. The customer or event participant violates the rules and instructions of the site or engages in activities that are criminal, dangerous or otherwise contrary to the agreement or are deemed inappropriate;
2. The customer or event participant plans criminal or violent activities;
3. The customer or event participant intentionally or negligently causes damage to the equipment, premises, property, themselves, third parties or the environment;
4. The event or its content differs from what was announced in advance.

If the reservation has to be interrupted due to disruptive behaviour of the customer or event participant, payments will not be refunded. If the event or its content differs from what was announced in advance, the customer can also be charged afterwards for the reservation in accordance with the price list.

The service provider will notify the customer in writing of any violation of the terms of agreement. Repeated failure to comply with the terms may result in cancellation of reservations and a temporary reservation ban.

11 Changing the terms of agreement

The service provider may amend or supplement these terms of agreement during the agreement period. The amended terms of agreement will apply to all new reservations made after the change. For reservations already made, the service provider will notify the customer of any changes to the terms of agreement at least 30 days before the changes come into effect. When the terms change, the customer is entitled to cancel the reservation before the changes come into effect. If the customer does not cancel the reservation before the changes come into effect, the customer is deemed to have accepted the changed terms of agreement. If the customer cancels the reservation due to a change in the terms of agreement, the customer has the right to a refund without interest.

12 Limitations of liability and settlement of disputes

The service provider is not liable for any direct or indirect damage caused by cancellation or interruption, except for the fee paid for the space. The service provider is not liable for any error or delay caused by force majeure.

Incorrect price information does not bind the service provider if the price is clearly incorrect. The price information is incorrect, for example, if the difference between the price indicated in the service and the actual price is significant or if the incorrect price can be considered abnormally low compared to the general price level.

The terms of agreement and the spaces and equipment booking service are governed by Finnish law. Any disputes concerning the terms of agreement or the spaces and equipment booking service will primarily be resolved through negotiations between the service provider and the customer. In the event that the aforementioned parties cannot reach an agreement, the disputes will be resolved by the Helsinki District Court if either party so requests. A consumer customer's right to bring an action before a court is provided for in Chapter 10 of the Code of Judicial Procedure (4/1734). The consumer customer may also refer the matter to the Consumer Disputes Board.

If the translations of these terms give rise to a conflict of interpretation, the matter will be settled on the basis of the Finnish terms of agreement.

Helsinki, 13.6.2022